

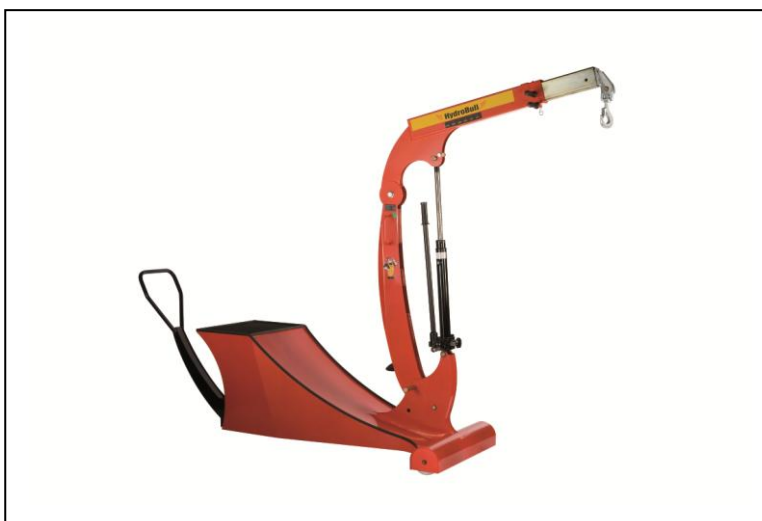
Gebruiksaanwijzing

Translation from original

Kleine contragewichtkraan

ITI 250N – ITI 500N (09-2016)

met “OMD-Hydrauliek”



Noteer hier het serienummer van uw kraan. U kunt het nummer vinden op het typeplaatje en op de factuur

Serienummer: _____



Lees voor ingebruikneming van de kraan altijd de gebruiksaanwijzing!

Before using the machine read the instruction manual!

Lisez le manuel d'opération avant utiliser la machine!

1	Levering	3
1.1	Beschadigingen tijdens het transport.....	4
2	Veiligheidsinstructies	5
2.1	Algemene veiligheidsinstructies.....	6
2.2	Kwalificaties van het personeel	7
2.3	Controle	7
2.4	Aanwijzingen op het apparaat	8
2.5	Toepassing – beoogd gebruik	9
3	Waar u op moet letten.....	11
3.1	Garantie	11
3.2	Inspectietermijnen (Tabel 1)	12
4	Inbedrijfstelling	13
4.1	Bevestigen van de dissel	14
5	Bediening	15
5.1	Heffen en zakken	15
5.2	Rijden en parkeren.....	18
5.3	In- en uitklappen van de kolom.....	20
6	Opties	21
6.1	Elektriciteit geleidende wielen.....	21
7	Onderhoud en beheer	22
7.1	Dagelijkse controles vóór inbedrijfstelling (Tabel 2)	22
7.2	Periodiek maandelijks onderhoud en reparaties	25
7.2.1	Kraanarm	26
7.2.2	Hydraulisch systeem	26
7.3	Oliepeil controleren	27
7.4	Olie verversen.....	27
8	Reserveonderdelen	29
8.1	Hydrauliekaggregaat.....	29
8.2	Wielen	30
8.3	Dissel	31
9	Bij storingen / Fouten oplossen	32
9.1	Operationele storingen en hun oorzaken:	32
9.2	Transport- / ontluchtingsschroef wisselen	32
9.3	Veer bijstellen	33
9.4	Veer vervangen.....	34
9.5	Ontluchting.....	34
9.6	Olie bijvullen.....	35
10	Technische gegevens.....	35
11	Bijlage	38
11.1.	Onderhoudscontract.....	38
11.2.	Veiligheidsinstructies.....	39

1 Levering

De door u aangeschafte werkplaatskraan is op de juiste wijze verpakt bij de transporteur aangeleverd. Het apparaat is in krimpfolie verpakt op een Europallet. Het zwaartepunt van het apparaat is aangegeven.

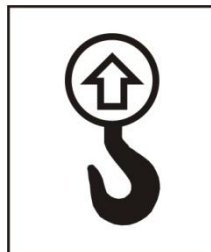
De plek waar de pallet met de heftruck mag worden opgetild, herkent u aan dit symbool:



Negeren van de optilpunten kan tot omvallen van het apparaat en ongelukken leiden! Het zwaartepunt van het apparaat ligt aan de disselszijde, omdat zich daar het contragewicht bevindt.

Verwijder de folie op de juiste wijze en gooi het weg in overeenstemming met de milieuregels.

De kraan zelf is gemarkeerd met ankerpunten:



U kunt het apparaat bij de gemarkeerde punten optillen.

- Gebruik hiervoor hijsbanden en een takel met voldoende draagvermogen.
- Het gewicht van de kraan vindt u op het typeplaatje.

1.1 Beschadigingen tijdens het transport

De door u aangeschafte werkplaatskraan is op de juiste wijze verpakt bij de transporteur aangeleverd.

✎ Verwijder het plasticfolie **in aanwezigheid van de transporteur!**

Mocht er tijdens het transport schade zijn ontstaan, let u dan a.u.b. op het volgende:

- ✎ Van buitenaf zichtbare, grove schade, die van invloed is op het functioneren van het apparaat, is gedekt door de verzekering. Verf-, kras- en schuurschade, of soortgelijke kleine beschadigingen, zijn niet verzekerd.
- ✎ Laat, voordat u de ontvangst van de zending aanvaardt, door de leverancier (spoor / post / transporteur) op de vrachtbrief een erkenning van de schade vermelden.
- ✎ U moet nu binnen 24 uur melding maken van de schade bij de goederenontvangst-afhandeling of de toeleveringstransporteur en vragen om een expertiserapport. Bij latere schademeldingen zijn de Bundesbahn of de transporteur niet aansprakelijk!
- ✎ Voor zekerheid van schadeclaims bij transportschade, is het absoluut nodig dat u behalve de betreffende transportonderneming ook ons - aangezien we verzekeringstussenpersoon zijn - onmiddellijk informeert over de schade. Stuur ons vervolgens het expertiserapport en de vrachtbrief (het origineel of origineel ondertekend).
- ✎ Na ontvangst van de documenten en na aanvaarding door de transportverzekering, zullen wij onmiddellijk schadevergoeding uitkeren.



OPMERKING

Niet volgens de regels vastgestelde of te laat gemelde transportschade wordt door niemand aan u vergoed!

2 Veiligheidsinstructies

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de apparatuur. De fabrikant behoudt zich het recht voor om de prestatie-, specificatie- of ontwerpgegevens te wijzigen, zonder voorafgaande kennisgeving. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik.

Gebruiksaanwijzingen moeten worden bewaard als een document!

In deze instructie worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt voor veiligheidsinstructies:



WAARSCHUWING! voor een algemeen risico met mogelijk lichamelijk letsel



WAARSCHUWING! voor een zwevende lading.



LET OP! Verwijzing naar mogelijke schade aan goederen.



OPMERKING, nuttige informatie.

WAARSCHUWING!

wordt gebruikt voor een mogelijk gevaar, dat ernstig lichamelijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

LET OP!

wordt gebruikt als schade aan goederen kan optreden.

OPMERKING!

wordt gebruikt voor nuttige tips en informatie.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

Werkplaatskranen zijn transportwerktuigen voor werkplaatsen binnen de verwerkende industrie- en reparatiebedrijven. Zij voldoen aan de relevante voorschriften (Machinerichtlijn, ARBO-richtlijnen, enz.). De door u aangeschafte werkplaatskraan is vervaardigd volgens de algemeen erkende stand van de techniek. Alvorens te zijn vrijgegeven voor verzending is hij in de fabriek grondig getest. Toch blijven nog altijd risico's verbonden aan het gebruik van de kraan. Om deze risico's te minimaliseren,

dient u altijd onderstaande veiligheids-technische instructies op te volgen

Let u in het bijzonder op de geldende operationele veiligheidsvoorschriften van de beroepsvereniging.

Alleen personen die de technische handleiding helemaal gelezen en volledig begrepen hebben, mogen met het apparaat werken!



WAARSCHUWING!

Kantelgevaar door overbelasting.

Risico van zware verwondingen (breuken, overlijden), als personen onder de kantelende kraan of de lading terechtkomen.

- ✎ Aan elke kraan moet continu en goed zichtbaar informatie zijn aangebracht over de maximaal toegestane belasting (draagkracht). Verder wordt met elke levering een draagkrachtdiagram meegeleverd. Mocht dit draagkrachtdiagram verloren raken, vraagt u dan – onder vermelding van het serienummer – voordat u het apparaat weer gaat gebruiken een nieuw diagram aan!
- ✎ Bij verstelbare kraanarmen – d.w.z. bij telescopische verlenging van de kraanarm – wordt de draagkracht voor elke positie van de kraanarm gemarkeerd door ingegraveerde nummers. **Deze markeringen gelden in principe alleen voor de horizontale positie van de kraanarm en mogen bij verticale positionering niet worden verlengd.**
- ✎ Diagonaal trekken, slepen, en heen en weer zwaaien van de lading is niet toegestaan.
- ✎ Er mag niet met de verplaatsing van de kraan worden begonnen, als de lading nog niet op chassishoogte is.
- ✎ De snelheid van kranen die op de vloer worden gebruikt moet worden begrensd op stapvoets. Voor rijden in bochten zonder ongelukken, mag een maximumsnelheid van 0,5 km/uur in geen geval overschreden worden.
- ✎ Let tijdens het rijden zowel op de route als de lading. De verplaatsingsroute moet voldoende breed, horizontaal en vlak zijn. Houd de routes altijd vrij.
- ✎ Kranen met contragewicht-box mogen alleen worden gebruikt met gevulde contragewicht-box. Bij de ITI-modellen kan het contragewicht niet worden verwijderd en ook niet door uzelf worden geplaatst.

2.2 Kwalificaties van het personeel

Zelfstandig werken met en onderhoud plegen aan een kraan mag uitsluitend gedaan worden door personen die op grond van hun opleiding, ervaring en instructie

- daar lichamelijk en geestelijk toe in staat zijn,
- zijn geïnstrueerd in het werken met en het onderhouden van de kraan en die hun deskundigheid hierin hebben bewezen aan de verantwoordelijke toezichthouder of de aannemer,
- voldoen aan de verwachting, dat ze de aan hen toevertrouwde werkzaamheden betrouwbaar uitvoeren
- zijn uitgerust met de juiste beschermende kleding, zoals veiligheidsschoenen, handschoenen en helm.
- In staat zijn om mogelijk potentieel gevaar bij het gebruik in te schatten.

De instructie van het werkpersoneel door de exploitant, met betrekking tot kennisgeving van de gebruiksaanwijzing, is verplicht volgens UVV BGV A 1 en moet schriftelijk worden vastgelegd. Hiervoor treft u in de bijlage bij deze gebruiksaanwijzing een formulier aan. De instructie moet jaarlijks worden herhaald.

2.3 Controle

Na de eindcontrole vóór levering van het apparaat vindt de UVV-(eerste-) oplevering plaats volgens BetrSichV § 14 en de toepasselijke DGUV-voorschriften, alsook de oplevering overeenkomstig Richtlijn 2006/42/EG, en - in explosiegevaarlijke ruimtes - de 94/9/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten voor apparaten en beveiligingssystemen voor beoogd gebruik in explosiegevaarlijke omstandigheden. De nationale regels voor regelmatige inspectie door een bevoegd persoon moeten in acht genomen blijven worden.

Voor Duitsland geldt:

Elke kraan moet, volgens BetrSichV § 14 en de toepasselijke DGUV-voorschriften, tenminste eenmaal per jaar en na elke aanpassing door een bevoegd persoon gecontroleerd en gedocumenteerd worden.

Indien gewenst, kunt u bij ons in Duitsland een UVV-onderhoudscontract afsluiten. Een hiervoor bedoeld formulier treft u aan in de bijlage bij deze gebruiksaanwijzing.

2.4 Aanwijzingen op het apparaat

De volgende labels treft u aan op het apparaat:



Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing lezen.



Ankerpunt voor takelhulpmiddelen.

Gebruik kraan alleen op een vlakke ondergrond.
Altijd de veiligheidsstekker gebruiken.
Lading niet laten slingeren.

Aanwijzing voor gebruik.



Origineel Hydrobull-product.

Fabrikant
Type
Serienummer
Bouwjaar
Gewicht

Typeplaatje.

Het draagkrachtdiagram op de kraanarm geeft de toegestane draagkracht aan voor de gekozen positie. De telescopische armen zijn voorzien van ingegraveerde getallen.

2.5 Toepassing – beoogd gebruik

Werkplaatskranen zijn transportwerktuigen voor toepassing in werkplaatsen of productiehallen binnen de verwerkende industrie- en reparatiebedrijven en worden gebruikt voor het optillen en verplaatsen van lading. Ze zijn bedoeld voor intern transport van goederen en voor het laden en lossen van ladingen uit/van machines of voertuigen. De maximaal toelaatbare belasting moet worden aangehouden.

De kraan mag uitsluitend worden bediend door gekwalificeerd personeel (zie paragraaf *Kwalificaties van het personeel*).

Elke toepassing buiten de technische specificaties om geldt als oneigenlijk gebruik.

- ✶ Gebruik de kraan nooit buiten de belastbaarheidsgrenzen. De maximale draagkracht, zoals deze is aangegeven in het draagkrachtdiagram, mag niet worden overschreden.
- ✶ Laat geen personen meerijden op de kraan.
- ✶ Til geen personen op met de kraan.
- ✶ De kraan is niet ontworpen voor gebruik in de buitenruimte of in een vochtige omgeving. Het apparaat gaat daardoor roesten en zal niet goed meer functioneren.
- ✶ De kraan mag alleen handmatig worden verplaatst - mechanische aandrijving is verboden - geen gebruik van extra transportmiddelen!
- ✶ Het is alleen toegestaan om de kraan te gebruiken op vlakke, verharde ondergrond - de kraan NOOIT gebruiken op schuine, glooiende of niet-vaste ondergrond!
- ✶ Het volledige hef- en bewegingsbereik van de kraan moet vrij zichtbaar zijn – rij NOOIT een omgeving in die niet kan worden overzien!
- ✶ Aangegeven belasting niet overschrijden!
- ✶ Lading mag uitsluitend bevestigd worden aan de veiligheids-karabijnhaak van de kraanarm!
- ✶ Lading uitsluitend verticaal heffen – Diagonaal heffen is verboden!
- ✶ Lading mag niet pendelen (slingeren)!
- ✶ Lading NOOIT zonder toezicht in opgetilde toestand laten hangen.
- ✶ Het is verboden om onder opgetilde lading te komen!
- ✶ Bij het verplaatsen van de lading, deze zo laag mogelijk houden, rekening houdend met eventuele belemmeringen of de vrije vloer onder de lading.
- ✶ NOOIT de handen in bewegende delen steken .
- ✶ Storingen moeten meteen vakkundig worden verholpen.
- ✶ Tijdens werkpauses of als hij wordt geparkeerd, moet de kraan beveiligd worden tegen verplaatsing (wegrollen).
- ✶ Niet geschikt voor continu gebruik.
- ✶ Niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen, tenzij de kraan volgens het typeschildje uitdrukkelijk gecertificeerd is voor een bepaalde zone.
- ✶ Niet geschikt voor toepassing in agressieve milieus.



OPMERKING!

Wijzigingen aan de werkplaatskraan zijn, net als het monteren van accessoires, alleen toegestaan na onze uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming.

In alle andere gevallen verliest de conformiteitsverklaring zijn geldigheid!

Let op de technische gegevens en de functionele beschrijving!

Voorschriften ter voorkoming van ongevallen:

De werkplaatskraan moet worden gebruikt en bediend voor het doel en op de wijze waarvoor hij is bedoeld.

Er moet altijd rekening worden gehouden met de wettelijke voorschriften van het land waar de kraan wordt gebruikt!:

In Duitsland op dit moment:

- EG-richtlijn 2006/42 / EG.
- BetrSichV § 14 en geldende DGUV-richtlijnen.

3 Waar u op moet letten

3.1 Garantie

Voorafgaand aan de levering worden de afzonderlijke onderdelen van elk apparaat grondig getest aan de hand van een checklijst bestaande uit tien punten. Mocht er ondanks al deze zorgvuldigheid toch een defect onderdeel in het apparaat voorkomen, dan zijn wij aangewezen op uw hulp.

- Probeer de fout zo nauwkeurig mogelijk te lokaliseren (bijv. hydraulische pomp, hydraulische cilinders, olieversies, enz.). Zie ook hoofdstuk *Bij storingen*.
- Neem vervolgens contact op met onze serviceafdeling.
- De afzonderlijke onderdelen kunnen uitgenomen worden of door het losdraaien van slechts een paar schroeven gedemonteerd worden. De montage en demontage van de eventueel defecte onderdelen en aggregaten is zo eenvoudig, dat het inschakelen van een monteur hiervoor normaal gesproken niet nodig is.
- Stuurt u ons a.u.b. alleen het defecte onderdeel; niet het complete apparaat.
- Wij controleren het onderdeel snel en gratis. Zijn de garantieaanspraken terecht, dan bieden wij u zo spoedig mogelijk een vervangend onderdeel aan.

Het aandraaien van bouten en fittingen maakt onderdeel uit van de door u uit te voeren onderhoudswerkzaamheden (zie hoofdstuk *Onderhoud en nazicht*) en valt niet onder onze garantieverplichtingen, ook niet tijdens de garantieperiode.

Wij bieden in de Bondsrepubliek Duitsland een garantie op alle onderdelen van uw apparaat, gedurende 12 maanden vanaf de factuurdatum (is gelijk aan de datum van levering). Uitgevoerde garantieverplichtingen leiden noch tot verlenging van de garantieperiode, noch wordt er een nieuwe garantietermijn door van kracht. De garantieperiode voor vervangen onderdelen eindigt tegelijk met de garantieperiode van het complete apparaat.

We vragen er uw begrip voor dat onze garantiediensten als gevolg van de uiterst krappe calculatie niet verder dan op deze manier kunnen worden uitgevoerd.

Garantie

De garantie omvat materiaal- en montagefouten aan onderdelen, waarvan tijdens het testen door de fabrikant is gebleken dat ze verkeerd of voor normaal gebruik ontoereikend zijn en die binnen de garantieperiode van 12 maanden kosteloos aan de fabrikant zijn teruggezonden.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of voor schade aan goederen als gevolg van oneigenlijk gebruik of verkeerde bediening.

De fabrikant aanvaardt eveneens geen aansprakelijkheid voor gederfde winst, verloren werktijd, verlies of soortgelijke indirecte verliezen van de koper.

Schade aan derden, van welke aard dan ook, is uitgesloten van compensatie.

3.2 INSPECTIETERMIJNEN (Tabel 1) uiterlijk:

	Bij Inbetriebste- lling	Dagelijkse controle	Elke 3 maanden	Elke 12 maanden	Elke 24 Maanden
Verontreinigingsniveau	X	X			
Veiligheidsvoorzieninge n		X		X	
Schroefverbindingen	X		X		
Oppervlakteslijtage	X		X		
Wielen en elektriciteit geleidende wielen	X		X		
Ladinghaken	X		X		
Bouten, lagers bewegende delen → reinigen en oliën			X		
Lasnaden				X	
Haken controleren op vervormingen en breuken				X	
Oliepeil controleren				X	
Typeplaatje leesbaar				X	
Overbelastingtest door expert				X	
Stuurdissel invetten				X	
Olie verversen					X

Voor reparaties alleen originele Hydrobull-onderdelen gebruiken, omdat kwaliteit en functionaliteit anders niet kan worden gegarandeerd!

Los van de hier genoemde inspectietermijnen moeten de controlevoorschriften van de betreffende ARBO-richtlijnen in acht worden genomen.

4 Inbedrijfstelling

Het gaat bij deze kraan om een contragewichtkraan voor het heffen en laten zakken van ladingen. Het apparaat wordt geleverd inclusief contragewicht en is - nadat het op de juiste manier is uitgepakt, de gebruiksaanwijzing gelezen is en de ontluchtingsschroef is vervangen - klaar voor gebruik.

Voer de plasticfolie op een milieuvriendelijke wijze af in de daarvoor bedoelde container.

Het apparaat is uitgerust met een compact hydraulisch systeem, dat is bedoeld voor incidentele inzet. Neemt de frequentie van het gebruik toe tot meer dan 5 hefwerkzaamheden per week, dan verkort dat de levensduur en de garantieperiode dienovereenkomstig.

Het apparaat heeft bevestigingsankers, waaraan de gehele kraan door een ander takelapparaat met voldoende draagvermogen kan worden opgetild. De voorschriften voor het heffen van ladingen moeten worden opgevolgd.

Het ankerpunten bevinden zich op de handgrepen van de kraan en worden aangegeven met een geel label.

Ter ondersteuning moeten de juiste hijsbanden gebruikt worden.

Om het apparaat horizontaal te houden, is het aan te bevelen om, zo nodig, ook de dissel als ankerpunt te gebruiken.



Vóór het eerste gebruik de transportschroef vervangen door de ontluchtingsschroef!

Het apparaat is - voor transportdoeleinden - aan de hydrauliek (nr. 10) voorzien van een transportschroef, zodat er geen olieverslies optreedt. De ontluchtingsschroef hangt er naast. Op de hydrauliek bevindt zich een instructielabel.



LET OP!

Alleen met een correct aangebrachte ontluchtingsschroef kan het apparaat goed functioneren! Zo niet, dan kan de lading mogelijk niet worden opgetild of ongecontroleerd zakken.

4.1 Bevestigen van de dissel

Om transport-technische redenen wordt de dissel los aangeleverd.

LET OP: de dissel bevestigen voordat de kraan van de pallet wordt gehaald – als alternatief lossen met takel of heftruck!!



- Borgring en zelfklevende folie van de dissel verwijderen.
- Let op, kogellagers liggen nu los op de disselpin.



- Verbindingspin op de dissel invetten met standaard multi-purpose vet!!
- Dissel onder de steun schuiven.



- Dissel omhoog bewegen en pin door de buis duwen totdat hij er bovenuit steekt.



- en met meegeleverde borgring vastzetten.

Na het bevestigen van de dissel kan de ITI van de pallet worden gehaald en is hij klaar voor gebruik.



LET OP!!!

Wordt de pin niet ingevet, dan kan dat na enige tijd leiden tot vastlopen van de dissel. Ook later moet het invetten regelmatig worden herhaald (zie tabel 1).

5 Bediening

5.1 Heffen en zakken



WAARSCHUWING!

Kantelgevaar door overbelasting.

Risico van zwaar letsel als personen onder de omvallende kraan of lading terechtkomen.

- De op te tillen lading mag nooit zwaarder zijn dan de aangegeven maximale draagkracht!
- Komt het stuurwiel los van de grond, dan moet het tillen **onmiddellijk** worden gestaakt!
- Heeft u aan een schuine arm een te zware lading opgetild, dan moet u de lading door middel van een ander takelapparaat met voldoende draagkracht van de haak afhalen! **De lading mag niet verder worden neergelaten!**



WAARSCHUWING!

Zwevende lading.

Risico van zwaar letsel.

- Personen mogen zich niet onder de zwevende lading begeven!
- Draag altijd beschermende werkkleding, zoals veiligheidsschoenen, helm en veiligheidshandschoenen!

Pas bij het heffen van de lading de volgende stappen toe:

- Manoeuvreer de kraanarm in horizontale positie.
- Trek de pin uit die de verlenging van de kraanarm borgt. Pak voordat de pin wordt uitgetrokken de kraanarm van onder vast en laat de verlengarm daarna langzaam uitglijden.
- Trek de verlengarm uit tot de maximaal toegestane draagkrachtwaarde, zoals die staat aangegeven op de kraanarm.
Trek bij een dubbele armverlenging altijd eerst de grotere verlengarm helemaal uit. De kleinere verlengarm bevindt zich in de grotere. U bereikt met de grotere verlengarm de draagkracht voor positie 2 en 3. Daarna trekt u de kleinere verlengarm uit voor positie 4 en 5.

De toelaatbare belasting is ook te vinden in de bijlage *Technische gegevens*. Hoe verder de kraanarm is uitgetrokken, hoe makkelijker het pompen - maar hoe lichter ook de op te tillen lading mag zijn.

Als u probeert in kraanarm-positie 1 een lading op te tillen die de maximale capaciteit van de kraan overschrijdt, dan wordt dit door een fabrieksmatig ingebouwde overbelastingsklep geblokkeerd. Overbelasting van de constructie wordt hierdoor voorkomen.

- Zet de kraanarm na verlengen altijd weer vast met de pin.
- Door het heen en weer bewegen van de pomphendel wordt de dubbelwerkende pomp in werking gezet. De kraanarm beweegt langzaam omhoog. De tilzuiger heeft in de hoogste stand een hydraulische begrenzing. Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat in geen geval geprobeerd wordt om deze begrenzing te overschrijden.
- Gebeurt dit wel, dan kan dit schade aan het hydraulisch systeem veroorzaken en worden de dragende elementen gevaarlijk overbelast.
- Komt bij het optillen van de lading het stuurwiel van de grond, dan **onmiddellijk** met het optillen stoppen en de uitstroomklep openen. Dan ofwel de kraanarmverlenging terugschuiven naar de vorige positie (zie draagkrachtdiagram) of het gewicht van de lading verminderen.
- Voor het neerlaten de afvoerhandgreep op de pomp **LANGZAAM** openen (uitstroomklep). Afhankelijk van hoe ver de greep gedraaid wordt, zal het neerlaten sneller of langzamer gaan.
De pomp is uitgerust met een veer, die de klep na het loslaten van de greep onmiddellijk en automatisch sluit. Beweeg de greep echter toch ook
- **LANGZAAM** terug, om de veer niet te overbelasten. **Snel terug bewegen van de afvoerhandgreep kan ongewenst slingeren veroorzaken, met alle risico's van dien.**
De
veer is alleen bedoeld als veiligheidsmaatregel.
- Bij heffen en zakken moet erop gelet worden dat de lading niet gaat slingeren of draaien. Mocht dit toch gebeuren, dan moeten passende maatregelen worden genomen, bijv. de overige werkzaamheden onderbreken, totdat de lading niet meer draait of slingert.



WAARSCHUWING!

Brek van de draagelementen bij overbelasting.

Risico van zwaar letsel.

- Kan de afvoerhandgreep moeilijk worden bewogen, of komt de kraan aan de stuurzijde los van de vloer, stel de kraanarmverlenging dan in op de één na hoogste draagkrachtpositie!
- Verleng nooit tegelijkertijd ook de pomphendel!
- De kraanarm mag NOOIT willekeurig verlengd worden!
- Bedien de pomphendel nooit met twee personen!



WAARSCHUWING!

Zwevende lading.

Risico van zwaar letsel.

- Personen mogen zich niet onder de zwevende lading begeven!
- Draag altijd beschermende werkkleding, zoals veiligheidsschoenen, helm en veiligheidshandschoenen!



LET OP!

Brek terugloopveer.

- Open en sluit de klep langzaam en zonder enige kracht, om schokkerig

zakken van de lading te voorkomen.

Het zakken van de opgeheven kraanarm wordt aangestuurd via de klephefboom.

- Open de klep langzaam, door naar links te draaien.
Houd de dalende lading in het oog, om te voorkomen dat lading ergens tegenaan staat en/of dat iemand onder de dalende lading door loopt.

OPMERKING!



Moet de kraanarm vanuit volledige hefhoogte en zonder lading naar de uitgangspositie worden teruggezet, dan kan het door de steile positie van de kraanarm enige tijd duren voordat het openen van de klep tot de gewenste uitstroomfunctie leidt. Het dalen gebeurt tijdens de eerste paar centimeters zo traag, dat het nauwelijks waarneembaar is voor het oog. Even geduld a.u.b.

5.2 Rijden en parkeren

- Rijden en stoppen gebeurt met de hand.
- Bij aanvang van het werk op de werkplek de vergrendeling (handrem) ontgrendelen. Daarvoor moet de dissel met beide handen naar beneden geduwd worden. De dissel daarbij vast blijven houden, omdat een punt van weerstand moet worden overwonnen.
- De kraan mag met en zonder lading rijden. Met behulp van de dissel kan de kraan worden gestuurd, gedraaid en gestopt.

Bovenaan de dissel is voor veilig gebruik een handgreep aangebracht

- De maximaal toegestane rijsnelheid op een rechte, vlakke ondergrond is **5 km/uur** (1,38 m/s). In bochten mag een rijsnelheid van **0,5 km/uur** (0,14 m/s) niet overschreden worden. Aanvullende instructies in het hoofdstuk "Veiligheidsaanwijzingen" en in de Reglementen van de beroepsvereniging.
- De kraan heeft **geen** remfunctie en moet dus door de gebruiker met spierkracht worden geremd.

De vergrendeling (handrem) heeft niet de functie van rem!

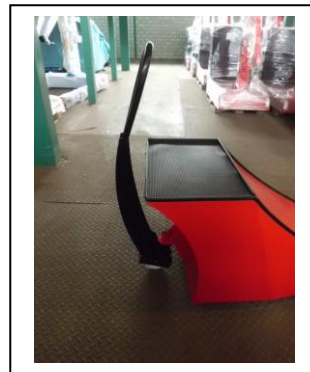
- Bij het parkeren moet de kraan door middel van de vergrendeling (handrem) veilig worden weggezet. Hiervoor de dissel met beide handen rechtop zetten.



LET OP!

- In de vergrendelde toestand, mag de dissel niet in de richting van de kraanhaak worden geduwd. De disselpin/-bevestigingsbeugel kan daardoor verbuigen!!!!

***Dissel in rechte positie =
PARKEERPOSITIE!
NIET DUWEN, maar eerst de
dissel in schuine positie
brengen, waardoor de
vergrendeling wordt***



LET OP!

- De in de dissel ingebouwde functie - in de dagelijkse praktijk 'handrem' genoemd - is in feite een vergrendeling die ervoor moet zorgen dat de kraan in geparkeerde positie niet wegrolt.
- De kraan heeft geen rij-rem, die het apparaat bij snellere bewegingen remt.
- Hetzelfde geldt als het apparaat bij het optillen van ladingen in beweging komt. Het apparaat staat niet in de parkeerpositie, maar in de werkpositie; dat wil zeggen dat de dissel neergeklapt is. Daardoor kan de kraan bepaalde bewegingen compenseren.



WAARSCHUWING!

Kantelgevaar

Risico van zwaar letsel als personen onder de omvallende kraan of lading terechtkomen.

- Let er bij het rijden van de route op, dat er zich geen personen op de route bevinden.
- De route moet vlak zijn. Rijd de kraan nooit dwars over een hellend vlak, talud of helling!
- Bij zwenkkranen bestaat het gevaar van ernstige verwondingen als gevolg van onbedoelde bewegingen van de kraanarm. Met name als hij voorzien is van lading kan hij ontoelaatbare snelheden aannemen (kans op treffen van personen of op schade)



Verkeerd !



Goed !



LET OP!

Beschadiging van het apparaat: wielbreuk.

- Let erop dat de kraan niet tegen hindernissen aanrijdt, zoals bijv. drempels, deurranden, rails, stenen, enz.!



WAARSCHUWING!

Klemgevaar.

Vastklemmen van de voeten.

- Zorg ervoor dat de dissel bij harde botsingen niet terugslaat.
- Bij het losmaken van de vergrendeling met de dissel en bij het omhoog plaatsen van de dissel ontstaan hefkrachten. Haal uw voeten weg uit de buurt van de dissel, omdat bij het kantelmoment de voetbeschermingsplaat niet kan werken.
- Ontgrendel de dissel altijd bewust en met beide handen.
- Draag veiligheidsschoenen.

5.3 In- en uitklappen van de kolom

- De kolom van de kraan kan in de richting van het contragewicht worden ingeklapt.
- Voorafgaand aan het inklappen moet de ontluchtingsschroef weer worden verruild voor de meegeleverde transportschroef, om olieverlies te voorkomen! Olieverlies kan anders leiden tot het niet functioneren van de hydrauliek. Zie hoofdstuk Inbedrijfstelling!!!!
- De kraanarmverlenging moet volledig worden teruggeplaatst in positie I.
- De kraanarm moet in horizontale positie worden gebracht.
- Inklappen mag **uitsluitend met horizontale kraanarm!** Vervolgens de pin onder aan de kolom losmaken en uittrekken.
- Bij het uittrekken, de kolom aan de handgreep vasthouden.
- De kolom kan nu voorzichtig op het contragewicht worden gelegd. De pin weer insteken en borgen.
- Het opzetten van de kolom gebeurt in omgekeerde volgorde.



LET OP!

- Verder neerlaten van de kraanarm dan de ingeklapte toestand is niet toegestaan. Daarom is een daalblokkade ingebouwd in de kraanarm.
- LETSELGEVAAR!!! En beschadigingsgevaar van de hydrauliek.

**De kraan mag alleen worden gebruikt waarvoor hij is bedoeld.
Alle gebruik dat buiten de beschrijving valt is niet toegestaan.
Fabrikant en leverancier zijn niet aansprakelijk voor eventueel
hieruit voortkomende schade.**

6 Opties

De volgende opties zijn voor de kraan verkrijgbaar:

6.1 Elektricititeit geleidende wielen



WAARSCHUWING!

Statische lading

Explosiegevaar in gevaarlijke omgeving

- Als het apparaat in een explosiegevaarlijke omgeving wordt gebruikt, is de exploitant ervoor verantwoordelijk om uit te zoeken wat de juiste beschermingsklasse is en om te controleren of het apparaat voldoet aan de eisen van deze beschermingsklasse.
- De exploitant is er verantwoordelijk voor dat de eigenschappen, in het bijzonder de geleidbaarheid van de wielen, bewaard blijven door toepassing van de juiste onderhoudsmaatregelen.

De elektrische geleidbaarheid van de wielen en wielbevestigingen kan op zodanige manier veranderen, als gevolg van belemmerende stoffen en/of chemische en mechanische invloeden, dat de in de normen vereiste waarden overschreden worden. Vooral stof, vuil, verf, zuren, logen, overbelasting en schokbelasting kunnen ervoor zorgen dat het afvoeren van elektrische/elektrostatische energie in de bodem minder wordt, of helemaal stopt.

Vanwege het grote aantal voor ons onbekende factoren die kunnen optreden bij het gebruik van de wielen, kan de garantie met betrekking tot de elektrische geleidbaarheid uitsluitend betrekking hebben op de toelaatbare waarden van de wielen en rollen in nieuwe staat bij aflevering.

De permanente toepassing van veiligheidsvoorschriften, zoals bijv. het controleren van de waarden van elektrische weerstanden bij gebruik, is de verantwoordelijkheid van de gebruiker. De waarden moeten tijdig en regelmatig – maar tenminste elk jaar - worden gecontroleerd door gekwalificeerd personeel.



OPMERKING!

Vanwege de materiaaleigenschappen van de elektricititeit geleidende wielen en de oppervlaktehechting die daardoor ontstaat, kan een hogere rolweerstand optreden!

7 Onderhoud en beheer



WAARSCHUWING!

Gevaar door beschadigd apparaat.

- De kraan mag niet worden gebruikt bij zichtbare beschadigingen of lekkages.
- Beschadigde onderdelen moeten meteen worden vervangen.

7.1 Dagelijkse controles vóór inbedrijfstelling (Tabel 2)

Pnt.	Bouw-groep	Onderdeel	Controle	Vereiste toestand
0	Gehele apparaat		Algehele visuele controle	- Geen beschadigingen of vervormingen - Alle bereikbare bevestigingselementen zijn compleet en zitten vast - Geen roestsporen - Alle pinnen zitten vast (borgpen of splitpen)
1	Loopwerk			
1.1		Basisframe	Visuele controle op bereikbare punten	- Geen vervormingen, scheuren of ontbrekende onderdelen - geen scheuren in lasnaden
1.2		Lastwielsteunen	Visuele controle	- Verticale lastwielsteunen - geen scheuren in lasnaden
1.3		Lastwielen / Elektriciteit geleidende lastwielen	Visuele controle en functioneringstest	- Soepel draaiende wiellagers - Geen speling op de wielen - Geen beschadigingen van het loopvlak - De assen van de wielen zitten niet vast - Geen vreemde voorwerpen tussen bewegende en vaste onderdelen - Bij elektriciteit geleidende wielen - Schone oppervlakken voor goede elektrische geleiding
1.4		Stuurdissel/ mechanische rijrichtingbepaler	Visuele controle en functioneringstest	- Geen vervormingen aan de disselstang - Naar opzij bewegen mogelijk - Horizontaal instellen van de dissel mogelijk - Geen vervorming van de stuurwielkast

1.5		Stuurwiel / Elektriciteit- geleidend stuurwiel van de dissel / mechanische rijrichtingbepale r	Visuele controle functioneringstest	en	- Soepel draaiende wiellagers - Geen speling op de wielen - Geen beschadigingen van het loopvlak - De assen van de wielen zitten niet vast - Geen vreemde voorwerpen tussen bewegende en vaste onderdelen - Bij elektriciteit geleidende wielen - schone oppervlakken voor goede elektrische geleiding
		Na maximaal 5000 bedrijfsuren of na maximaal 6 jaar moeten de wielen – ook als ze niet beschadigd zijn – worden vervangen!			
2	Kolom met contrage wicht				
2.1		Kolom	Visuele controle functioneringstest	en	- Geen scheuren in de lasnaden, het chassis of de hydraulische ondersteuning - Kolom niet verbogen / verdraaid
2.2		Typeplaatje	Visuele controle functioneringstest	en	- Typeplaatje moet vast aan het apparaat zijn bevestigd - Apparaat-identificatie en de informatie op het modeltypeplaatje moeten goed zichtbaar zijn
3	Kraanarm en kraanarm verlenging				
3.1		Kraanarm	Visuele controle functioneringstest	en	- Vaste bevestiging van de lagerbout in de kolomkop - Geen scheuren in de ondersteuning van de hydrauliek - Geen vervorming van de kraanarmbuis - De schroeven van de uitglijborging controleren
3.2		Kraanarmverlenging	Visuele controle functioneringstest	en	- Volledig inschuiven van de kraanarmverlenging bij horizontale kraanarmpositie mogelijk - Gegraveerde getallen van de afzonderlijke kraanarmposities goed leesbaar - Pin met borgpen aanwezig en niet verbogen - Uitglijborging functioneert

				(kraanarmverlenging kan er niet uitvallen)
3.3		Haakbevestiging	Visuele controle en functioneringstest	- Pin met borgpen aanwezig/ niet verbogen - De haak moet makkelijk in de transportring gedraaid kunnen worden
3.4		Veiligheidskarabijnhaken	Visuele controle en functioneringstest	- Haakbouten geborgd - De haak kan makkelijk in de transportring worden gedraaid - Geen zichtbare vervormingen aan haak en transportring - Van veer voorziene borgvergrendeling moet makkelijk en veilig sluiten - Gebronsde haak voor de ATEX-zone controleren op beschadigingen/slijtageplekken ➔ Bij beschadiging onmiddellijk vervangen
4	Hydrauliek-aggregaat			
4.1		Hydrauliekcilinder / zuiger	Visuele controle en functioneringstest	- Dichtheid Hydrauliek - De cilinderstang moet voorzien zijn van een dun olielaagje - De zuigerstang moet in de behuizing met de bevestigingsbout aan de kraanarm bevestigd zijn en de bevestigingsbout moet geborgd zijn - De hydrauliekvoet moet in de behuizing met de bevestigingsbout aan de kolomvoet bevestigd zijn en de bevestigingsbout moet geborgd zijn - Pakkingen schoon en olie-nat - Scharnierbouten van de pomphendel moeten heel en geborgd zijn/mogen geen speling hebben - Geen vervormingen aan pomphendel - De uitstroomhendel moet soepel openen en sluiten, de terugloopveer moet functioneren (d.w.z. de hendel moet bij loslaten automatisch sluiten) - Voor toepassing in explosiegevaarlijke omgeving: - Rubber grepen voor steekbout en pomphendel moeten aanwezig zijn en mogen geen grote beschadigingen

				hebben
4.3		- Na maximaal 5000 bedrijfsuren of na maximaal 6 jaar moeten slangen – ook als ze niet beschadigd zijn – worden vervangen! Afhankelijk van het model, kan voor de hydrauliek de volgende levensduur worden aangehouden: - Kleine contragewichtkraan ITI: na ca. 400-500 keer gebruiken kunnen de eerste slijtageverschijnselen optreden / afhankelijk van de belasting moet de hydrauliek worden vervangen		
5		Schroefverbindingen moeten regelmatig gecontroleerd en aangedraaid worden		

Om de veiligheid bij het werken met de kraan te garanderen, moeten versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk worden vervangen

7.2 Periodiek maandelijks onderhoud en reparaties

Voor en na het maandelijks onderhoud, alsook bij elke UVV-veiligheidsinspectie, moeten alle “Controles vóór de dagelijkse inbedrijfstelling” zoals vermeld in Tabel 2 worden uitgevoerd .

In aanvulling op de punten in Tabel 2 moeten de volgende werkzaamheden worden uitgevoerd:

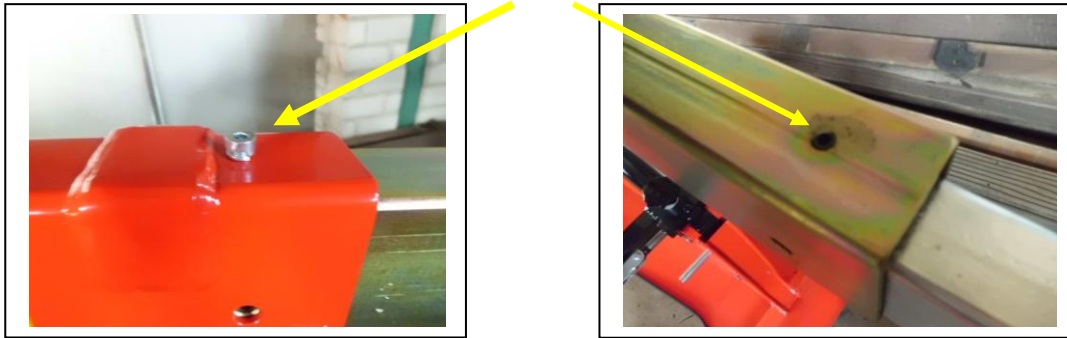
Let op!

Alleen door de fabrikant toegestane vervangende onderdelen mogen gebruikt worden!

- Ontbrekende onderdelen moeten geplaatst worden.
- Lasnaden moeten gecontroleerd worden op scheuren, vervormingen en breuken.
- Om een goede uitvoering te waarborgen, mogen reparatielassen alleen worden uitgevoerd door bevoegde en gekwalificeerde lassers.
- Vervormde onderdelen moeten worden vervangen.

7.2.1 Bij punt 3 / Tabel 2 – Kraanarm

- Voordat wordt overgegaan tot het verstellen van de kraanarm, moet gecontroleerd worden of de schroeven van de uittrekborging voldoende vast zijn aangedraaid. Het betreft hier een schroef tussen de gekleurde kraanarm en de gouden kraanarmverlenging en een koploze schroef tussen de goudkleurige en zilverkleurige kraanarmverlengingen.



7.2.2 Bij punt 4 / Tabel 2 – Hydraulisch systeem



WAARSCHUWING!

Onder druk staande delen.
Letselrisico door wegschietende onderdelen.

- Haal de druk van het hydraulisch systeem af voordat u schroeven losdraait of vastzet.
- Zet de lading onmiddellijk neer als u lekken constateert.

Hydrauliek

- In principe mag geen enkele schroefverbinding worden losgemaakt of aangedraaid, zolang het hydraulisch systeem onder druk staat. Worden lekken gevonden, dan moet de lading worden neergezet. Vóór het losdraaien van schroefverbindingen etc. moet het gebied er omheen goed worden schoongemaakt. Oliedruppels moeten meteen worden verwijderd.
- Haalt de kraan zijn aangegeven hefhoogte niet, dan moet worden gecontroleerd of het daalventiel goed gesloten is.

Is dat inderdaad het geval, dan moet het niveau van de hydraulische olie worden gecontroleerd. Daarbij moet – bij ingeschoven zuiger - de gekartelde peilstok uit het pomphuis geschroefd worden. Het oliepeil moet tussen de twee inkepingen liggen. Is het niveau te laag, dan moet met een schone oliespuit nieuwe hydraulische olie worden bijgevuld. Gebruik alleen hydraulische olie van een gerenommeerd merk (viscositeit 22cSt bij 50°C). Schroef vervolgens de peilstok weer in het pomphuis en draai vast.

Zuiger

- Als het apparaat in een vochtige ruimte of buiten wordt geparkeerd, dan moet de zuiger altijd worden ingetrokken, zodat hij beschermd is tegen corrosie. Wordt de zuiger niet ingetrokken, dan moet hij regelmatig worden ingevet.

- De apparaten zijn niet ontworpen voor gebruik in de buitenruimte.

7.3 Oliepeil controleren

Controleer het oliepeil alleen bij neergelaten takelinrichting. De olievulschroef is uitgerust met een oliepeilstok. De hoeveelheid olie moet tot de bovenste markering (groef) komen.

- Indien nodig olie bijvullen.
- Ontlucht dan het hydraulisch systeem (zie hoofdstuk *Bij storingen*).

7.4 Olie ververset

Om het functioneren van het hydraulisch systeem niet in gevaar te brengen, raden wij aan om tenminste **elke 2 jaar** de olie te vervangen. Wordt het apparaat aan sterkere vervuiling blootgesteld (bijv. in gieterijen), dan is olie ververset met kortere tussenpozen van essentieel belang. (zie hoofdstuk *Storingen/ Fouten oplossen*)



OPMERKING

- Vang de oude olie op.
- Voer de oude olie op milieuvriendelijke wijze af volgens de wettelijke voorschriften.

Opmerkingen over hydraulische olie:

Vanuit de fabriek is het hydraulisch systeem gevuld met ongeveer 3 liter hydraulische olie, met een viscositeit van 22 cSt bij 50°C.

Gebruik voor het ververset van de olie uitsluitend hydraulische olie van een gerenommeerd merk, die niet van invloed is op de pakkingen. Meng geen verschillende soorten olie.

Wordt de kraan onder extreme omgevingsomstandigheden ingezet, dan kan onder bepaalde omstandigheden aan een hydraulische olie met een andere viscositeit de voorkeur worden gegeven. Neemt u in dergelijke gevallen vooraf contact met ons op.

Bevestigingselementen

Schroeven, borgingen en fittingen moeten regelmatig gecontroleerd worden en indien nodig worden aangedraaid of op de juiste wijze gemonteerd.

Bedieningselementen

Handgrepen en aanraakelementen moeten schoon worden gehouden en bij beschadiging worden vervangen.

Verbindingen

Regelmatig invetten.

Controleer de aarding van de kraan – geldt uitsluitend voor toepassing in explosiegevaarlijke omgevingen

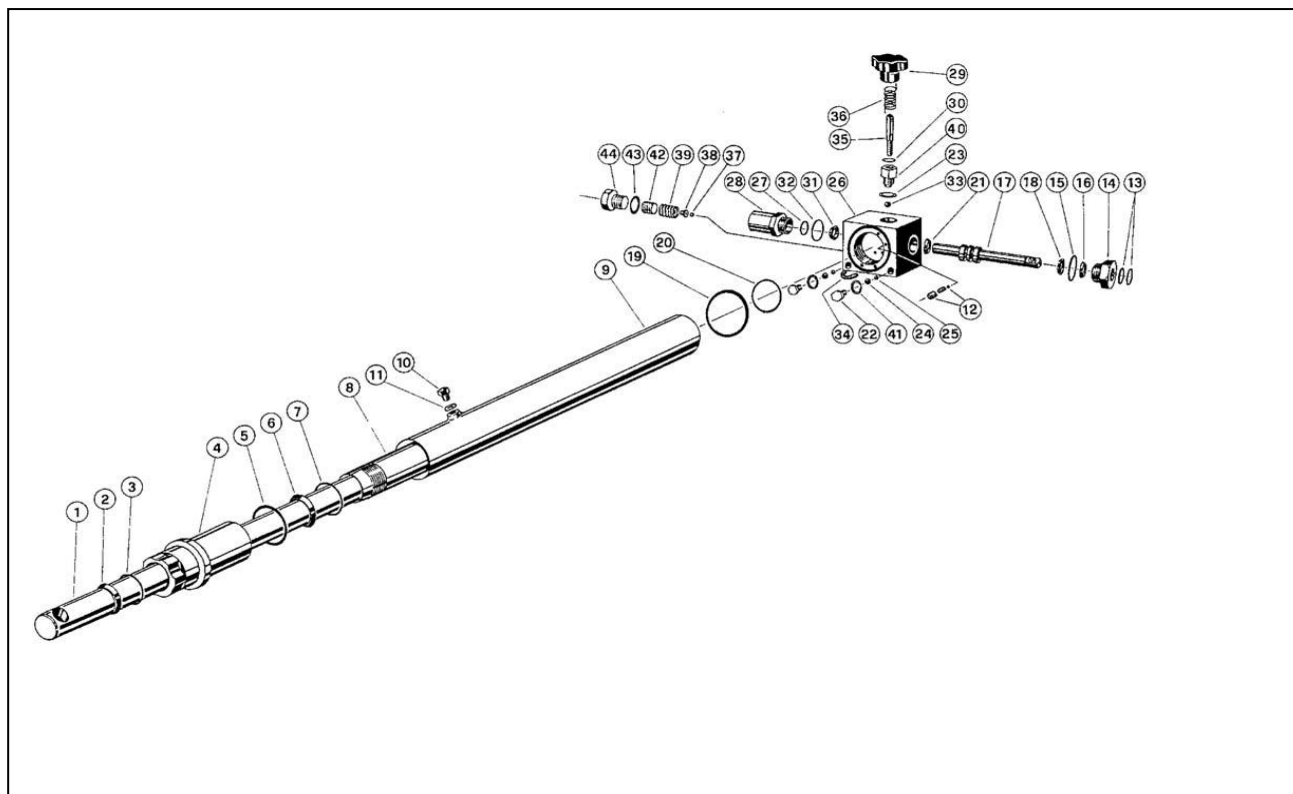
Tijdens de jaarlijkse UVV-controle en na elke test die uitwijst dat door onomkeerbare vervormingen en beschadigingen de afgeleide weerstand een eventuele elektrostatische lading groter dan $10^6 \Omega$ heeft, moet de aarding van het transportwerktuig worden gecontroleerd. Hierbij moeten altijd de bestaande voorschriften in acht worden genomen. De controle moet worden uitgevoerd in overeenstemming met EN1755.

De vastgestelde afgeleide weerstand mag niet groter zijn dan $10^6 \Omega$!!

8 Reserveonderdelen

AFVOEREN: na ontmanteling moeten de onderdelen van de kraan afgevoerd en gerecycled worden in overeenstemming met de wettelijke voorschriften!

8.1 Hydrauliekaggregaat



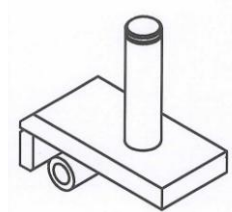
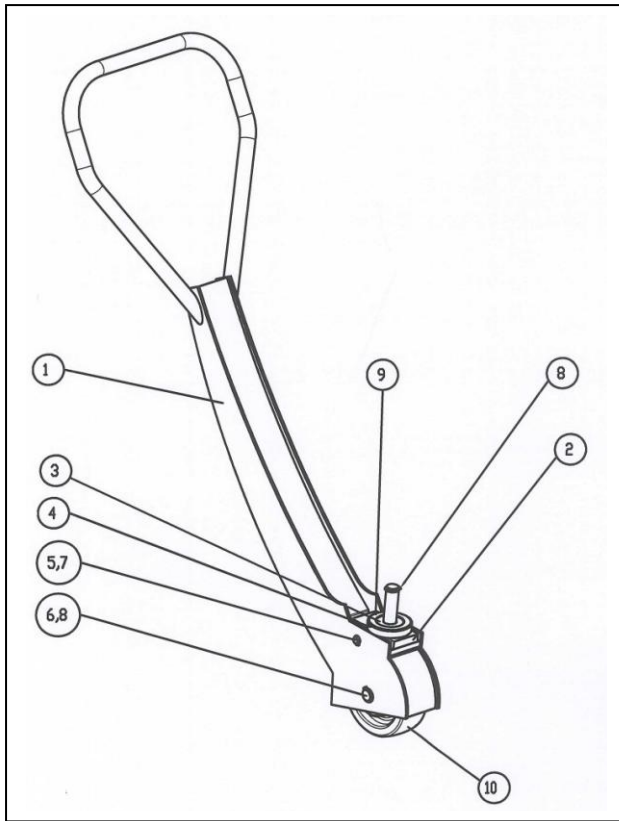
<u>Nr.</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Bestelnr.</u>
01	Werkzuiger	OMED 5003.1
04	Sturingsdeksel	OMED 5001.1
08, 20	Cilinder incl. pakking	OMED 5002.1
09, 19	Oliereservoir incl. pakking	OMED 5004.1
10, 11	Ontluchtingsschroef compl.	OMED 5029.1
13, 15, 16, 18, 21	Afdichtingen voor pompzuiger	OMD 5122.1
14	Aansturingsmoer	OMED 5006.1
17	Pompzuiger	OMD 5050.1
26, 12, 24, 25, 34, 22	Pomplichaam compl.	OMD 5042.1
27, 28, 31, 32	Secundaire pompcilinder compl.	OMD 5113.1
29	Afvoerhandgreep	OMED 5046.1
35	Olie-afvoerhendel	OMED 5059.1
36	Terugloopveer	OMED 5045.1
37, 38, 39, 42, 43, 44	Overdrukventiel compl.	OMED 5062.1
02, 03, 05, 06, 07 23, 30, 33	Afdichtingen kpl.	OMD1535PZ

8.2 Wielen

Omschrijving parallel	ITI250N	ITI350N	ITI500	
Draagwielen	HB069.4	HB069.4	HB069.4	
Stuurwielen	HB069.4	HB069.4	HB069.4	
Stuurwiel-as	ITI072.1	ITI072.1	ITI072.1	

Reserveonderdelen voor apparaten die zijn uitgerust voor explosiegevaarlijke omgevingen op aanvraag via speciale bestelling!

8.3 Dissel



Rem
Nr. 2 incl. pin
Nr. 8

<u>Nr.</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Bestelnr.</u>
1	Dissel compleet	HB073.12
2	Rem kpl. incl. bout Nr. 2 22-00-5673-00A	ITI074.12B
3	Binnenwand 44,5 mm 41-10-3482-00A	ITI074.5
4	Buitenwand beschermhuis 41-10-3484-00A	ITI074.3
5	Bout voor remschoen 41-10-3483-00A	ITI074.1
8	Disselpin gelast 41-10-3479-00A	ITI074.2 Zie Nr. 8
9	Axiaal kogellager 32-40-0509	ITI074.6

Service en informatiedienst:

We willen u vragen om bij alle onduidelijkheden en vragen over het gebruik van de kraan, het onderhoud en de verzorging, reserveonderdelen, controles, slijtagegedrag of documentatie, **voor** het nemen van eventuele maatregelen contact met ons op te nemen. Hierdoor is het mogelijk om oneigenlijk gebruik en verkeerde praktijken in termen van veilig gebruik te verminderen of te voorkomen.

9 Bij storingen / Fouten oplossen

9.1 Operationele storingen en hun oorzaken:

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Lading zakt.	De veer van het daalventiel/draaiknop sluit niet meer goed.	- Veer afstellen. - Afvoerhandgreep vervangen.
Heft niet / Lading houdt niet.	- Lucht in het systeem. - Maximale belasting overschreden. - Vacuüm in de cilinder.	- Ontluchten. - Te heffen lading / positie aan de kraanarm controleren. - Controleren of de transportschroef is vervangen door de ontluchtingsschroef.
Maximale hefhoogte wordt niet bereikt.	- Te weinig olie in het systeem.	- Olie bijvullen.

9.2 Transport- / ontluchtingsschroef wisselen

- Controleer of de hydrauliek is uitgerust met de ontluchtingsschroef (schroef op de cilinder heeft een klein gat):



Is de transportschroef nog aanwezig en wordt met deze schroef gepompt, dan ontstaat in de cilinder een vacuüm en na enige tijd kan niet meer worden gepompt. Wordt vervolgens doorgepompt, dan kan dat leiden tot olie lekkage bovenaan de cilinder bij de pakking.

9.3 Veer bijstellen

- Is de veer aan het afvoerventiel vermoeid en sluit hij niet goed af?



Veer aan afvoerventiel



Draaiknop aan afvoerventiel

Probeer, om te controleren, met de draaiknop het afvoerventiel verder te sluiten. Is dit mogelijk, kan het ventiel vaster worden gesloten en blijft daarna de lading hangen, dan moet de veer worden bijgesteld of vervangen.

>>>> Veer bijstellen of vervangen (zie onder). Het betreft slijtage. Na enige tijd gebruiken, met name als de draaiknop niet wordt teruggezet, kan vermoeidheid van de veer optreden.

- Kraanarm volledig laten zakken zonder lading.
- Opzij van de zwarte draaiknop zit een zeskantige inbusschroef M 3.
- Deze schroef voor de helft uitdraaien.
- Draaiknop, tegen de klok in, met de terugloopveer voorspannen. Dit betekent: de draaiknop net zolang draaien, tot de veer weer spanning opbouwt.
- Event. één van de andere 4 voorgeboorde gaten in de draaiknop gebruiken.
- Schroef weer vastdraaien.

Is de veer compleet vermoeid of verbogen, dan moet hij worden vervangen:

9.4 Veer vervangen

- ✚ Kraanarm volledig laten zakken zonder lading.
- ✚ Zeskantige inbusschroef voor de helft uitdraaien.
- ✚ Draaiknop uittrekken.
- ✚ De veer is dan los.
- ✚ Veer verwijderen.
- ✚ Nieuwe veer aan een kant in het pomphuis steken.
- ✚ Draaiknop terugzetten.
- ✚ Veer in draaiknop bevestigen. Eén van de 4 boorgaten uitkiezen om de veer op spanning te brengen.
 1. Indien nodig extra voorspannen, zoals boven beschreven.
 2. Zeskantige inbusschroef vastdraaien.

Draaiknop heeft 4 gaten, telkens 90 graden verder, zodat er een voorkeuze is.
Er wordt slechts 1 gat gebruikt.

9.5 Ontluchting

>>>> Ontluchten maakt deel uit van het onderhoud door de exploitant.

- ✚ Complete unit demonteren – bouten onder en boven losmaken.
- ✚ Zuiger OMED5003.1 Nr. 01 op bladzijde 19 zo ver als mogelijk omhoog pompen, tot de hydraulische begrenzing verder pompen verhindert.

Omhoog gepompte zuiger.



- ✚ Nu met de hand de zuiger verwijderen.
- ✚ Zuiger er weer indrukken – tegelijk de afvoerhandgreep open houden tot de zuiger compleet is ingevoerd.
- ✚ Unit weer inbouwen.
- ✚ Bouten met borgringen weer zekeren.

9.6 Olie bijvullen

>>>>> **Olie bijvullen** - maakt deel uit van het onderhoud door de exploitant.

- Complete unit demonteren – bouten onder en boven losmaken.
- Zuiger OMED5003.1 Nr. 01 op bladzijde 19 zo ver als mogelijk omhoog pompen, tot de hydraulische begrenzing verder pompen verhindert.



Omhoog gepompte zuiger.

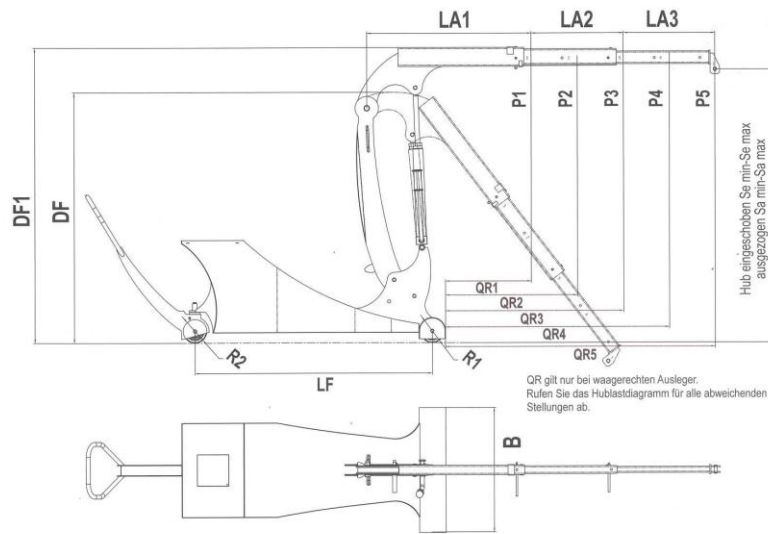
- Nu met de hand de zuiger verwijderen.
- Olie ingieten tot bovenzijde cilinder.
- Afvoerhandgreep (OMED5046.1 Nr. 29 op bladzijde 19) openen, zoals bij laten zakken.
- Zuiger er weer indrukken – tegelijk de afvoerhandgreep open houden tot de zuiger compleet is ingevoerd.
- Unit weer inbouwen.
- Bouten met borgringen weer zekeren.

Door deze werkwijze is de unit tegelijkertijd automatisch ontlucht!

Blijkt geen van bovengenoemde punten oorzaak van een storing te zijn en leidt het uitvoeren van de handelingen niet tot verbetering, stuur dan de hydrauliek ter controle naar ons op.

10 Technische gegevens

10.1 Overzichtstekening / Afmetingen



ITI250N

ITI350N

ITI500N

ITI500B07
Hub

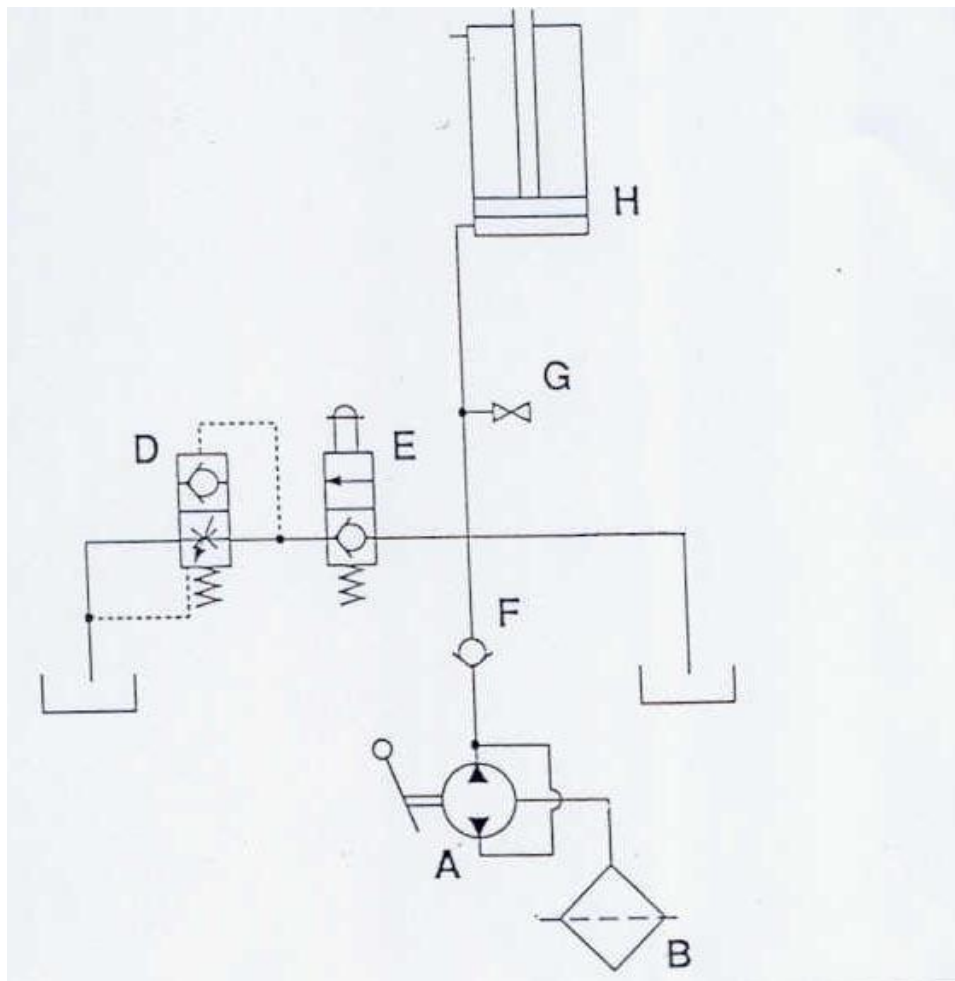
Technische Hauptdaten

Stellung	P Tragkraft QH Ausladung vor der Hydraulik QR Ausladung vor den Rädern		P kg	QH mm	QR mm	P kg	QH mm	QR mm	P kg	QH mm	QR mm	P kg	QH mm	QR mm
1	P1 QH1 QR1		250	500	465	350	500	465	500	500	465	500	520	465
2	P2 QH2 QR2		165	790	755	230	790	755	360	790	755	380	810	755
3	P3 QH3 QR3		120	1080	1045	170	1080	1045	265	1080	1045	305	1100	1045
4	P4 QH4 QR4		95	1370	1335	135	1370	1335	210	1370	1335	255	1390	1335
5	P5 QH5 QR5		80	1660	1625	110	1660	1625	175	1660	1625	220	1680	1625
6	P6 QH6 QR6		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7	P7 QH7 QR7		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	P8 QH8 QR8		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
9	P9 QH9 QR9		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10	P10 QH10 QR10		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
11	P11 QH11 QR11		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12	P12 QH12 QR12		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13	P13 QH13 QR13		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
LA1 bis LA3	Länge Ausleger eingeschoben bis ausgeschoben	mm	925-2085			925-2085			925-2085			925-2085		
LF	Länge Fahrgestell (Radstand)	mm	1500			1500			1500			1500		
B/Bi	Breite Fahrgestell Außen/Innen	mm	800/-			800/-			800/-			800/-		
DF/DF1	Durchfahrhöhe, Ausleger abgesenkt/waagrecht	mm	1600/1880			1600/1880			1600/1880			1600/1880		
Se min./max.	Hubhöhe min. bei LA1/max. bei LA1	mm	970-2300			970-2300			970-2300			970-2300		
Sa min./max.	Hubhöhe min. bei LA3/max. bei LA3	mm	0-2950			0-2950			0-2950			0-2950		
	Gangbreite bei 90° Wendung mind. ca.	mm	2200			2200			2200			2200		
	Hakenlänge ca.	mm	225			225			225			225		
R1	Rad, Lastseite Polyamid	mm	2x150			2x150			2x150			2x150		
R2	Rad, Lenkseite Polyamid	mm	1x150			1x150			1x150			1x150		
U	Unterfahrhöhe	mm	-			-			-			-		
O	Bodenfreiheit	mm	20			20			20			20		
	Eigengewicht	kg	600			600			600			745		
GF	Gegengewichtsfüllung fest verschweißt		inklusive			inklusive			inklusive			inklusive		
	Hub pro Pumpbewegung bei LA1-LA3 mit/ohne Last maximal	ca.	60-120/60-120mm			60-120/60-120mm			60-120/60-120mm			20mm/sec/26mm/sec		

Abweichende Maße auf Anfrage, siehe Seite 26 (Sonderkrane).

Technische Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten.

10.2 Hydrauliekplan



A) Handpomp

B) Oliefilter

C) Veiligheidsventiel voor het beheersen van de daalsnelheid

E) Daalventiel

F) Terugslagventiel

G) Manometeraansluiting (optioneel)

H) Hydrauliekcilinder met zuiger

11 Bijlage

11.1. Onderhoudscontract

Hierbij geven wij u opdracht tot het uitvoeren van de jaarlijkse UVV-controle, inclusief onderhoud, van het volgende apparaat:

Apparaat _____

Typeomschrijving _____ Serienr. _____ Bouwjaar _____

Locatie van het apparaat _____
(Verplicht in te vullen)

Opdrachtoomschrijving:

1. Controleren van het volledige hydraulisch systeem
2. Controleren van de functionele veiligheid
3. Controleren van de lasnaden
4. Controleren van de verbindingselementen
5. Controleren van de wielen
6. Overbelastingtest
7. Weergave van de certificering ten behoeve van de fabrieksinspectie en de branchevereniging in het controleboek

Facturering vindt plaats tegen de geldende tarieven. Niet inbegrepen zijn de kosten voor reserveonderdelen, bedrijfs- en hulpstoffen alsook arbeidskosten voor extra reparaties. Reparaties die extra kosten met zich meebrengen moeten worden goedgekeurd door de klant.

Als deze opdracht niet per einde van het jaar wordt ingetrokken, dan loopt hij automatisch in het volgende jaar door.

Opdrachtgever _____

Firma _____

Adres _____

Telefoonnummer _____ Fax _____

E-mail _____

Datum _____ Handtekening _____

11.2. Veiligheidsinstructies

De gebruiker heeft van de exploitant de veiligheidsinstructies ontvangen, en is met name geïnformeerd en ingelicht over BetrSichV § 14 en de andere toepasselijke DGUV-richtlijnen.

De gebruiksaanwijzing is gelezen en begrepen.

De instructies moeten volgens de algemene BetrSichV jaarlijks worden herhaald.

Datum	Vertegenwoordiger exploitant Naam	Gebruiker Naam	Handtekening gebruiker

De exploitant is in het kader van BetrSichV § 3 verplicht om voor elke hefinrichting en elk kraansysteem een risicoanalyse op te stellen, waarin onder andere de regelmatige testtermijnen moeten worden vastgelegd.